

**DIFFERENT CHARACTERIZATION OF ICHABOD CRANE IN *THE  
LEGEND OF SLEEPY HOLLOW* SHORT STORY BY WASHINGTON  
IRVING AND *SLEEPY HOLLOW* MOVIE BY ANDREW KEVIN  
WALKER**

**A GRADUATING PAPER**

Submitted in Partial Fulfillment of the Requirement for Gaining  
the Bachelor Degrees in English Literature



**Arranged by:**

**Kholifah Nurmawati**

**09150084**

**ENGLISH DEPARTMENT  
FACULTY OF ADAB AND CULTURAL SCIENCES  
STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA  
2014**

## **A FINAL PROJECT STATEMENT**

I certify that this graduating paper is definitely my own work. I am completely responsible for the content of this graduating paper. Other writers opinions or findings included in this graduating paper are quoted or cited in accordance with ethical standards

Yogyakarta, 7 January 2014

The Writer,



**KHOLIFAH NURMAWATI**

**Stud. Numb: 09150084**



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA**  
**FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA**

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949  
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : [fadib@uin-suka.ac.id](mailto:fadib@uin-suka.ac.id)

**PENGESAHAN SKRIPSI/TUGAS AKHIR**

Nomor: UIN.02/DA/PP.009/ 307 d /2014

Skripsi / Tugas Akhir dengan judul:

**DIFFERENT CHARACTERIZATION OF ICHABOD CRANE IN *THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW* SHORT STORY BY WASHINGTON IRVING AND *SLEEPY HOLLOW* MOVIE**  
**BY ANDREW KEVIN WALKER**

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

**Nama** : Kholifah Nurmawati

**NIM** : 09150084

Telah dimunaqosyahkan pada : **Jum'at, 17 Januari 2014**

Nilai Munaqosyah : **B+**

Dan telah dinyatakan diterima oleh **Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga.**

TIM MUNAQOSYAH

Ketua Sidang

**Ulyati Retno Sari, M.Hum**  
NIP 19771115 200501 2 002

Penguji I

**Danial Hidayatullah, M.Hum**  
NIP 19760405 200901 1 016

Penguji II

**Witriani, M.Hum**  
NIP 19720801 200603 2 002

Yogyakarta, 19 Februari 2014

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya



**Dr. Hj. Siti Maryam, M.Ag**  
NIP 19580117 198503 2 001



PROGRAM STUDI SASTRA INGGRIS

FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

UIN SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

---

**NOTA DINAS**

Hal : Skripsi

a.n. Kholifah Nurmawati

Yth.

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga

Di Yogyakarta

*Assalamua'alaikum wr. wb.*

Setelah memeriksa, meneliti, dan memberikan arahan untuk perbaikan atas skripsi saudara:

Nama : KHOLIFAH NURMAWATI

NIM : 09150084

Prodi : Sastra Inggris

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Judul : DIFFERENT CHARACTERIZATION OF ICHABOD CRANE  
IN *THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW* SHORT STORY BY  
WASHINGTON IRVING AND *SLEEPY HOLLOW* MOVIE BY  
ANDREW KEVIN WALKER

Saya menyatakan bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan pada sidang Munaqasyah untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar Sarjana Sastra Inggris.

Atas perhatian yang diberikan, saya ucapkan terimakasih.

*Wassalamualaikum wr. wb.*

Yogyakarta, 7 Januari 2014

Pembimbing

Ulyati Retno Sari, M.Hum

NIP.19771115 200501 2 002

## MOTTO

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَخَشِيَ اللَّهَ وَيَتَّقْهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٢﴾

“And whoever obeys Allâh and his Messenger and also fears Allâh and keeps duty on Him, therefore, they are people who get the successful.”

“Dan barangsiapa yang takut kepada Allah dan Rasul-Nya dan takut kepada Allah dan bertawakal kepada-Nya, maka mereka adalah orang-orang yang mendapat kemenangan.” (Q.S An-Nuur [24], ayat: 52)

[illegible]

The great person is a person who is patiently capable to face the difficult troubles in life.

Orang hebat adalah orang yang dengan sabar mampu menghadapi cobaan-cobaan yang sulit dalam hidupnya. (by: Kholifah Nur)

## **DEDICATION**

**THIS GRADUATING PAPER IS DEDICATED TO:**

**MY BELOVED ALMA MATER,  
ENGLISH DEPARTMENT,  
FACULTY OF ADAB AND CULTURAL SCIENCE,  
STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNANKALIJAGA,  
YOGYAKARTA;**

**AND MY BELOVED PARENTS, ABI AND UMI.**



## ACKNOWLEDGEMENT

الرَّحِيمِ الرَّحْمَنِ اللَّهُ بِسْمِ

Alhamdulillahirabbil'aalamiin, praise is to Allah SWT, the greatest God who always gives me much blessing. Peace be open my beloved Prophet Muhammad SAW who always inspires me in much goodness and fills my heart with the bright light. First of all, I would like to express my best gratefulness to Allah SWT. Because of that great gift from Allah, finally I am able to finish this graduating paper, entitled "Different Characterization of Ichabod Crane in *The Legend Of Sleepy Hollow* Short Story by Washington Irving and *Sleepy Hollow* Movie by Andrew Kevin Walker" as the requirement for the bachelor degree in English Department, Faculty of Adab and Cultural Sciences, State Islamic University Sunan Kalijaga Yogyakarta. In addition, throughout the process of finishing this graduating paper, I would like to dedicate my best thanks to:

1. Ulyati Retno Sari, M. Hum., as my graduating paper advisor and academic advisor for the briefing and the motivation since the first semester until the ninth semester.
2. The Head of English Department, Fuad Arif Furdiyanto, M.Hum., M.Ed.
3. All lecturers of English Department, Mr. Margo, Mr. Danial, Mrs. Witri, Mrs. Jiah, Mrs. Febri, Mrs. Teria, Mr. Arif, Mr. Bambang, Mr. Ubed, Mr. Ainul, and etc for the beneficial knowledge.
4. The Dean of Adab Faculty, Drs. H.J. Siti Maryam, M.Ag.
5. The Rector of Sunan Kalijaga State Islamic University Yogyakarta, Prof. Dr. Musa Asy'arie for the opportunity to study in this University.
6. All staff in Adab Faculty especially, and all staff in University generally.
7. My beloved parents; Abi Surahno and Umi Tri Lestari who always love me, pray on me, and do all the best for me. I love you so much.

8. My Grandma and my Grandpa. I proud of your hard effort in giving me a spirit.
9. My lovely brother and sister; Mas Ikhsan, Mbak Iin, and Dek Imah for giving an affection in my life.
10. My shiny Sun, Ali Takyudin who patiently accompanies and supports me in every happiness or sadness.
11. All of my friends in English Literature Department, especially Class C.
12. My close friends, Fahrur, Uul, Yuni, Enci, Itul, Mira, Nana, Noki, Isti, Ryo, Dodo, Isyam, Fendi and others. I always miss the time we laugh together.
13. My paper reviewers; Fariha, Jeni, and Nia. Thanks for giving me critiques and suggestions.
14. My family in Wisma Sugiarto, Mbak Yayuk, Mbak Ulfa, Septi, Dewi, Erlin, Lia, Ais, Rahma, and Reski.
15. All of my friends in KKN 77 Tegal Panggung, Tia, Aras, Asih, Heri, Khozin, Andi, Mudin, Hajar and Fahmi.
16. All my family in SPBA (Studi Pengembangan Bahasa Asing). I can't forget our wonderful experiences.
17. Everybody who has helped me to finish my Graduating paper, and everyone who colors my life in this earth. I can't mention one by one.

The last, this paper is far from perfect. However, hopefully, this research will give many advantages to everybody who is concerned with English Literature.

Yogyakarta, 7 January 2014



Kholifah Nurmawati



## TABLE OF CONTENTS

<b>PAGE COVER.....</b>	<b>i</b>
<b>A FINAL PROJECT STATEMENT .....</b>	<b>ii</b>
<b>PAGE OF RATIFICATION .....</b>	<b>iii</b>
<b>NOTA DINAS .....</b>	<b>iv</b>
<b>MOTTO .....</b>	<b>v</b>
<b>DEDICATION .....</b>	<b>vi</b>
<b>ACKNOWLEDGEMENT .....</b>	<b>vii</b>
<b>TABLE OF CONTENTS.....</b>	<b>ix</b>
<b>ABSTRACT .....</b>	<b>xi</b>
<b>Chapter I. Introduction .....</b>	<b>1</b>
A. Background of Study .....	1
B. Problem Statements .....	4
C. Objectives of Study .....	4
D. Significances of Study .....	5
E. Literature Review .....	6
F. Theoretical Approach .....	7
G. Method of Research .....	9
H. Paper Organization .....	11
<b>Chapter II. Literary Review .....</b>	<b>13</b>
A. Literary Review of <i>The Legend of Sleepy Hollow</i> .....	13
B. The Basic Similarities .....	14
C. Comparative Studies .....	15

1. <i>The Legend of Sleepy Hollow</i> (from the Original Text, A Short Story by Washington Irving) .....	15
2. <i>Sleepy Hollow</i> (A Movie Version by Andrew Kevin Walker) .....	22
<b>Chapter III. Analysis .....</b>	<b>30</b>
A. The Influence of Intrinsic Elements on The differences of Ichabod Crane Characterization .....	31
1. Social Settings .....	31
2. Cultural Settings .....	35
3. Psychological Conditions.....	38
B. The Influence of Extrinsic Elements on The Differences of Ichabod Crane Characterization .....	46
1. Background of Composing The Story .....	46
2. The Author's Role in Determining The Characterization on The Main Character .....	49
<b>Chapter IV. Conclusion .....</b>	<b>52</b>
A. Conclusion .....	52
B. Suggestion.....	54
C. The Contribution to Islamic Values .....	54
<b>REFERENCES .....</b>	<b>57</b>
<b>APPENDIX .....</b>	<b>60</b>

**Different Characterization of Ichabod Crane in *The Legend of Sleepy Hollow*  
Short Story by Washington Irving and *Sleepy Hollow* Movie by Andrew  
Kevin Walker**

**KholifahNurmawati**

**ABSTRACT**

This research analyzes a literary work of fiction, which the fiction is also presented in a media, then the both versions are taken as objects in this research. The objects are *The Legend of Sleepy Hollow* short story by Washington Irving and *Sleepy Hollow* movie-script by Andrew Kevin Walker. In this case, the short story is adapted into movie version. In *The Legend of Sleepy Hollow* short story and *Sleepy Hollow* movie are found a unique differentiation, it placed on the different characterization of Ichabod Crane. The main character of Ichabod Crane in the short story is a coward person, while the main character of Ichabod Crane in the movie is a brave person.

This research is analyzed to answer the problems; (1) the influences of intrinsic elements on the differences of Ichabod Crane characterization, and (2) the influences of extrinsic elements on the differences of Ichabod Crane characterization. Here, the writer uses the application of “A Theory of Adaptation” by Linda Hutcheon. An adaptation process results different versions between the original version and the adapted version. For the method of research, this paper uses qualitative research method.

The result, Ichabod Crane’s characterization in the short story and the movie are different, because these are influenced by intrinsic aspects and extrinsic aspects, which are described as; (1) the influences from the intrinsic aspects are social settings, cultural settings, and psychological conditions, and (2) the influences from the extrinsic aspects are the different background in composing the story, and the author role in determining the Ichabod Crane’s characterization.

**Keywords:** Short story, Movie, Adaptation, Main character

**Perbedaan Karakterisasi Ichabod Crane dalam Cerita Pendek *The Legend Of Sleepy Hollow* oleh Washington Irving dan Film *Sleepy Hollow* oleh Andrew Kevin Walker**

**KholifahNurmawati**

**INTISARI**

Penelitian ini menganalisa karya sastra berupa fiksi, yang mana fiksi tersebut juga ditampilkan kedalam bentuk media, kemudian kedua versi tersebut dijadikan objek dalam analisis ini. Objek-objek tersebut adalah cerpen *The Legend of Sleepy Hollow* karya Washington Irving dan film *Sleepy Hollow* karya Andrew Kevin Walker. Dalam hal ini, sebuah bentuk cerpen diadaptasi kedalam bentuk film. Pada cerpen *The Legend of Sleepy Hollow* dan film *Sleepy Hollow* ditemukan perbedaan yang unik, itu terletak pada perbedaan penokohan Ichabod Crane. Peran utama Ichabod Crane pada cerpen ialah seorang pengecut, sedangkan peran utama Ichabod Crane pada film ialah seorang pemberani.

Penelitian ini dianalisis guna menjawab pertanyaan-pertanyaan; (1) pengaruh-pengaruh dari unsur-unsur intrinsik pada perbedaan-perbedaan penokohan Ichabod Crane, dan (2) pengaruh-pengaruh dari unsur-unsur ekstrinsik pada perbedaan-perbedaan penokohan Ichabod Crane. Disini, penulis menggunakan aplikasi dari “Teori Adaptasi” oleh Linda Hutcheon. Sebuah proses adaptasi menghasilkan versi-versi yang berbeda antara versi asli dengan versi adaptasi. Untuk metode penelitiannya, skripsi ini menggunakan metode penelitian kualitatif.

Hasil penelitian ini, karakterisasi Ichabod Crane pada cerpen dan film berbeda, karena keduanya dipengaruhi oleh unsur-unsur intrinsik (dari dalam) dan unsur-unsur ekstrinsik (dari luar), yang dideskripsikan sebagai berikut; (1) pengaruh-pengaruh dari unsur-unsur intrinsik adalah latar sosial, latar budaya, dan kondisi psikologis, dan (2) pengaruh-pengaruh dari unsur-unsur ekstrinsik adalah perbedaan latar belakang pada penyusunan cerita, dan peran pengarang dalam menentukan karakterisasi Ichabod Crane.

Kata Kunci: Cerita pendek, Film, Adaptasi, Pemeran utama

## CHAPTER I

### INTRODUCTION

#### A. Background of Study

Fiction is a part of Literature. There are many literary works in fictions like myths and legends, mysteries and detectives, and horror series and ghost stories or the invisible creatures. Don D'Amassa in his book, *Encyclopedia of Fantasy and Horror Fiction*, he classifies fantasy and the supernatural both evolved from myths, legends, and folklore later developed into fairy tales, which though ostensibly written for children were often contrived with adults in mind (2006: v). Supernatural horror is as old as the first story-teller squatting by a campfire. Although much more popular in Europe than in the United States, it has not developed into a significant separate genre on either side of the Atlantic. The oldest and most familiar form of supernatural horror is the ghost story, and, in fact, during the first part of the 20th century, all supernatural horror was referred to as "ghost stories" even if there were no ghosts involved at all (2006: vii).

Ghost stories commonly talk about the existence of the invisible creature. In the writer's opinion, the invisible creatures really exist, but it does not mean that all myths or ghosts can be believed logically. It depends on each individual's belief also; there are ghosts in people's imaginations. Because people are human beings, so people do not know how the invisible creatures

are showed. Talking about invisible creatures, there are Angel and Jinn, and abstract thing that people called as mystery. Jane Bachman Gordon and Karen Kuehner (1974:346) classify a mystery into a fiction. A mystery may have spies, ghost, vampires, visitors from outer spaces, or criminals. It certainly has characters confronting an unexplained event or solving a puzzle.

Then, what kind of the relationship between fictions and myths, legends and horror series or ghost stories? Here, the writer takes one of the most popular American fictions; it is *The Legend of Sleepy Hollow*. This story has substances of mystery, myth, legend, and culture. Why is this story included into a mystery fiction? Here is a part of text which is taken from the short story of *The Legend of Sleepy Hollow*, a short story which was written by Washington Irving.

“The dominant spirit, however, that haunts this enchanted region, and seems to be commander-in-chief of all the powers of the air, is the apparition of a figure on horseback without a head. It is said by some to be the ghost of a Hessian Trooper, whose head had been carried away by cannon-ball.” (Irving: 12)

From the passage above, it can be imagined that the setting of the place is peculiar and horrible. Then, the other lines of the story above tell about a ghost series of legendary superstition and furnished materials of believing in those religion shadows.

*The Legend of Sleepy Hollow* is also presented in movies. There are three versions as most known, the first is *The Legend of Sleepy Hollow* animation



version, a movie from Disney version. This movie was narrated by John Carradine and produced by Dave Adams and Nick Bosustow of "Bosustow Entertainment" in 1974 (MilkandCookies.com). The second version is *Sleepy Hollow* movie, a Hollywood version which was adapted by Andrew Kevin Walker and Tom Stoppard in 1999. The latest movie is *The Legend of Sleepy Hollow* movie which was presented by Christopher Cartmill in 2006. Cartmill in this version, the main character of Ichabod Crane is a figure of Washington Irving. Therefore, the point of view is the first person.

From the three movie versions above, the writer is interested in the differences between the original version of *The Legend of Sleepy Hollow* by Washington Irving and the movie version of *Sleepy Hollow* by Andrew Kevin. Andrew Kevin's movie is adapted from the short story, but the movie is too different. There are some modifications in *Sleepy Hollow* from Andrew Kevin's movie.

There are some unique differences between the contents of *The Legend of Sleepy Hollow* short story and *Sleepy Hollow* movie such as the differences in the title, the point of view, the plot or story, the character and characterization, and the language style. From these differences, there is one as the most unique difference of the main character's characterization. The description of the characterization in the movie and short story is very different. It is about the coward Ichabod Crane and the brave Ichabod Crane. Therefore, the writer here only focuses on the difference characterization in the main character of Ichabod Crane as the main difference problem.

The writer limits two problems of the differences characterization of Ichabod Crane. There are two aspects that can influence the differences of Ichabod Crane as the main character. These are influences from intrinsic elements and extrinsic elements that are produced by the adaptation process from the short story into the movie. Therefore, the theory of adaptation is suitable to analyze this analysis.

### **B. Problem Statements**

Based on the statement above, the present writer finds two problems:

1. What are the influences of intrinsic elements on the differences of Ichabod Crane characterization?
2. What are the influences of extrinsic elements on the differences of Ichabod Crane characterization?

### **C. Objectives of Study**

The both versions of *The Legend of Sleepy Hollow* from the short story and *Sleepy Hollow* from the movie have the most contrasting difference in the characterization of Ichabod Crane. The differences of Ichabod Crane's characterization in both versions are analyzed by using a theory of adaptation by choosing the intrinsic and extrinsic elements. Intrinsic element limits three aspects are social, cultural, and psychological. Then, extrinsic elements limits two aspects are background of composing the story, and the author role in composing the story. Both intrinsic and extrinsic elements are used to analyze

the influences of the different characterization of Ichabod Crane in the short story and in the movie.

#### **D. Significances of Study**

##### **1. Theoretically**

Theoretically, this study is important to make a contribution to literary analysis. It can add information about the fiction of literature elements, the theory of adaptation, and the application of intrinsic-extrinsic analysis.

##### **2. Practically**

Practically, this study has special significances for students, lecturers, English literature department, and common people.

- a. Students: this study hopefully can encourage the students to be critical students, and do more researches.
- b. Lecturers: this study can be used as a reference in giving an example about fiction analysis and the theory of adaptation.
- c. English Literature Department: this study has significance to be a reference for student of English literature, especially in the way to compare two objects and to apply the theory of adaptation.
- d. Common People: this study is wished to motivate to common people to learn about an adaptation process, the causes, and the results.

## E. Literature Reviews

The writer finds two prior researches relating to the story of *The Legend of Sleepy Hollow*. The first analysis has been analyzed by Ed. Nina Baym in her paper, entitled “*Abandoning the Puritan Past in Irving’s The Legend of Sleepy Hollow*”. In this paper, she shows the Puritan past condition as the main object. She also uses comparative theory which compares the differences in the scope of imagination between the inhabitants of Europe and the Puritans of the Americas. (Baym: 1998).

The second analysis is from Aji Tina Agustin from Faculty of Letters, Petra Christian University of Surabaya. Tina’s paper is “*An analysis of Ichabod Crane’s Self-Destruction in Washington Irving’s the Legend of Sleepy Hollow*”. She uses Structuralism theory to describe the main character of Ichabod Crane. She analyzes the conflicts of Ichabod Crane in Washington Irving’s *The Legend of Sleepy Hollow* that turns him into self-destruction. (Agustin: 2013)

Different from the recent analysis above, the present writer shows the most interesting difference of the two versions: the short story and the movie that is analyzed by applying theory of adaptation. The unique difference is placed in the characterization of the main character, Ichabod Crane.

## F. Theoretical Approach

*The Legend of Sleepy Hollow* short story and *Sleepy Hollow* movie are kinds of prose. One of prose characteristics is the structuralism component. Definitively, structuralism gives attention to the analysis of intrinsic elements in literary works. The intrinsic elements of prose are theme, conflict, setting, characters, plot, point of view, and style of language. Elements in poetry are theme, stylist, imaginary, rhyme, diction, symbol, etc. Elements in drama are theme, dialog, conflict, setting, character, plot, and style of language (Marks: 2011).

Beside of intrinsic elements, the writer also uses extrinsic elements to analyze the influences of the different characterization of Ichabod Crane. The extrinsic elements involve the author. Therefore the type of critical theory in this analysis is the expressive criticism. Abrams (1970: 37) states that expressive criticism often looks in the work for evidence of the particular temperament and experiences of the author who consciously or unconsciously has revealed himself in it, such views were developed mainly by Romantic critics, and remain widely current in our own time.

Relating to the theory that is used to analyze the adaptation process in the different characterization of Ichabod Crane in *The Legend of Sleepy Hollow* short story and *Sleepy Hollow* movie, *A Theory of Adaptation* by Linda Hutcheon is used in this analysis. The adaptation process is the result of postmodern era. It consists of intrinsic elements and extrinsic elements.

According to Linda Hutcheon (2006), she classifies the theory of adaptation as follows:

1. *A Theory of Adaptation* begins its study of adaptations as *adaptations*.
2. The word of *adaptation* refers to both a product and a process of creation and reception.
3. The existing theories of adaptation in particular media, especially literature and film have come to accept certain truisms.
4. *A Theory of Adaptation* is quite simply what its title says it is one single attempt to think through some of theoretical issues surrounding the ubiquitous phenomenon of adaptation *as adaptation*.
5. An adaptation involves the original text and adapted text.
6. The different media and genres that stories are trans-coded to and from adapting process are not just formal entities. They also represent various ways of engaging audiences.
7. Some media and genres are used to tell stories (for example novels, and short stories), others show them (for instance, and for performance media).

The points 1 to 7 above are the reasons why *A Theory of Adaptation* is used in this analysis. Then, the writer applies this theory according to Linda Hutcheon (2006), who defines the theory of adaptation as follows:

1. The forms of adaptation are classified into: *telling to showing*, *showing to showing*, and *interacting to telling or showing*.



2. The adapter reasons in adaptation are classified into: *the economic lures, the legal constraints, cultural capital, and personal and political motives.*
3. The contexts of adaptation are classified into: *the vastness of context, trans-cultural adaptation, indigenization, and learning from practice.*

## **G. Methods of Research**

The methods of research in this analysis are:

### **1. Type of Research**

This paper uses qualitative research. According to Oxford dictionary, qualitative concerned with how good something is, rather than how much of it there is (2008: 359). Then, Bogdan and Taylor state that qualitative method is a method that produces descriptive data in the form of words, written or spoken (as cited in Ratna, 2010: 5).

The kind of qualitative research that is used in this analysis is library research. The study of the theories, story text, and all supporting book is done by searching and collecting the object sources from the library. Then, to support the data, the writer also visits websites.

### **2. Data Sources**

The primary data is the text of *The Legend of Sleepy Hollow* by Washington Irving as the written version. Then, the secondary data is *Sleepy Hollow* the movie script, a screen play which is directed by Andrew Kevin Walker and Tom Stoppard (1999). The movie script is supported by

the movie which has been presented by Paramount Pictures and Mandalay Pictures.

### 3. Data Collection Technique

The data collecting technique is documentation, which documents need evidences or proofs (Oxford, 2008: 132). The first step is reading and understanding the text of *The Legend of Sleepy Hollow* short story and the movie script as the main data. Then, the second step is watching the *Sleepy Hollow* movie. Then, the writer collects the document from the main character's conversations and acts, then the data from those texts are compared each other. The next step is visiting library and websites to find information, guide books relating to the objects, theories, and also references to support this analysis.

### 4. Data Analysis Technique

The technique of analyzing data is descriptive qualitative. The steps of analyzing data, as the writer processes start from:

- a. Understanding the intrinsic elements of *The Legend of Sleepy Hollow* by Washington Irving and *Sleepy Hollow* Movie Script.
- b. Finding the dialogues, situation, characterization, utterances and acts that relate to the main character.
- c. Classifying the data based on *The Legend of Sleepy Hollow* short story and *Sleepy Hollow* movie script.

- d. Explaining the main character differences of Ichabod Crane in the short story and the movie.
- e. Analyzing the internal and external aspects that influence the differences of the Ichabod Crane's characterization. The internal aspects are analyzed according to the form of adaptation theory. The form is *telling to showing*, because the object of this analysis is an adaptation from a short story into a movie version. Then the external aspects are analyzed according to the context of adaptation that includes *trans-cultural adaptation*, and the adapter reason in adaptation that includes *personal and political motives*.

## H. Paper Organization

This paper is divided into four chapters. Chapter I consists of the background of choosing the object. It also includes the reasons why *The Legend of Sleepy Hollow* the short story and *Sleepy Hollow* the movie are taken in this analysis. Then the background of study is followed by problem statements, objectives of study, significances of study, literature review, theoretical approach, methods of research, and the last is paper organization.

Chapter II describes the literary review that consists of intrinsic elements or the elements of fiction. In this chapter, the writer reviews the theories that are used in this analysis.

Chapter III discusses and analyzes the comparison between Washington Irving's short story and Andrew Kevin's movie of *The Legend of Sleepy*

*Hollow*. This chapter also discusses and analyzes the factors that can influence the differences of Ichabod Crane's characterization.

Chapter IV is the last chapter. It shows the conclusion from the whole analysis, suggestion, and the contribution from this analysis to Islamic perspective.



## CHAPTER IV

### CONCLUSION

In this last chapter, there are three points. The first is the conclusion from the whole analysis. Secondly, the suggestion is aimed to the reader and the next researcher. It is aimed not only at being the references but also at having a purpose to criticize and revise the inadequacy. The third is the integration and interconnection of this analysis to Islamic perspective.

#### A. Conclusion

This study analyzes the differences between Ichabod characterization from the movie and the short story. The discussion uses the theory of adaptation to find the differences of Ichabod Crane as the result of adaptation process in *The Legend of Sleepy Hollow* original version and in *Sleepy Hollow* movie version. There are some intrinsic and extrinsic aspects that influence the different problems in the main character of Ichabod Crane in both stories. As the writer confines the intrinsic influences into three aspects, these are social setting, cultural setting, and psychological condition. Then the extrinsic influences consist of the different background of composing the object, and the author role in describing the characterization of Ichabod Crane. Then, the differences of Ichabod Crane's characterization in both versions that is analyzed by using

a theory of adaptation by choosing the intrinsic and extrinsic elements are concluded in this following points:

1. The form of *A Theory of Adaptation* in the analysis of the first problem, “The Influence of Intrinsic Elements on The Differences of Ichabod Crane Characterization” is *Telling to Showing*. *The Legend of Sleepy Hollow* short story tells the three aspects of social setting, cultural setting, and psychological condition based on intrinsic analysis, which the three aspects can to influence Ichabod Crane in having coward characterization. Then, *Sleepy Hollow* movie also shows the three aspects of social setting, cultural setting, and psychological condition based on intrinsic aspects, which the three aspects can to influence Ichabod Crane in having brave characterization.
2. The context and the adapter in *A Theory of Adaptation* are to analyze the second problem. The context consists of the *Transcultural Adaptation*. Then, the adapter consists of *Personal and Political Motives* of the both authors in determining the characterization of the main character. As the result, the different backgrounds (era, culture, and place) influence the differences of Ichabod Crane characterization. Then, the author roles also have big impact, because these prove that authors have an important role in presenting their works. As the theory of adaptation principle, the modified version does not need to be



similar to the original version because this is part of the adapting process.

## **B. Suggestion**

This research which is analyzed by the writer is an adaptation process between two objects that are delivered in different versions. Then, a theory of adaptation becomes the theory to answer and analyze the research questions. Actually, a theory of adaptation is a theory that has a broad scope, and the writer hopes that the next researchers will present and analyze by using this theory in more perfect analyses.

## **C. The Contribution to Islamic Values**

The essence of human being is not only as the social creature in horizontal relationship, but also as the religious creature. This research is aimed not only at giving contribution to the academic domain, but also at giving contribution to the social and religion domain.

There are some points of good lessons that can be taken from the analysis at *The Legend of Sleepy Hollow* and *Sleepy Hollow*. Although the object is not included into Islamic Literary work, but the writer finds some lessons about acts and behaviors of Ichabod Crane based on the short story and the movie version that are related to Islamic ideology.

Firstly, Ichabod Crane in the movie version fights his fear and changes it into brave action. This case is corrected in Islamic view as mentioned

that the Moslems are obliged to be brave people. It means Moslems have to be brave in the right ways. This matter is stated in this following hadith:

و حَدَّثَنِي عَنْ مَالِكٍ عَنْ يَحْيَى بْنِ سَعِيدٍ أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ قَالَ : كَرَّمَ الْمُؤْمِنُ نَفْسَهُ وَدِينَهُ حَسْبُهُ وَمَرْوَعَتُهُ خُلْفُهُ وَالْجُرْأَةُ وَالْجُبْنُ غَرَائِزُ يَضَعُهَا اللَّهُ حَيْثُ شَاءَ فَالْجَبَانُ يَفِرُّ عَنْ أَبِيهِ وَأُمِّهِ وَالْجَرِيءُ يُقَاتِلُ عَمَّا لَا يَتُوبُ بِهِ إِلَى رَحْلِهِ وَالْقَتْلُ حَتْفٌ مِنَ الْخُتُوفِ وَالشَّهِيدُ مَنْ احْتَسَبَ نَفْسَهُ عَلَى اللَّهِ.

“Have told me from Malik from Yahya ibn Sa'id that 'Umar ibn al-Khattab said: "The glory of a believer is piety, religion is honor, authority is moral, and while the courage and coward soul is that Allah is implanted instinct to whom He wills. The persons fear of running out of defending the father and mother, were people who dared to fight to defend something that will not be brought into the house. Deciduous in warfare is one kind of death, while the martyr is a person who gave his soul to Allah.” (Hadiths of Imam Malik – 879)

Secondly, as a countable from New York City, Ichabod really does his duty well in solving the murder problem in Sleepy Hollow. Ichabod's act in keeping and doing well his mandate is in line with Allah's Decree in the Qur'an (Q.S Al-Anfal: 27) as follows:

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْسَاتِكُمْ وَأَنْتُمْ

“O You who believe! Do not betray to Allah and his Messenger, nor betray knowingly your mandate (things entrusted to you and all the duties which Allah has ordained for you).” (as cited in Khan).

Thirdly, Ichabod’s duty in Sleepy Hollow is not easy to do, but he makes his effort as strong as possible. After he solves his fear, he continues his hard mission. He has to save Sleepy Hollow and the inhabitants from the ghost terror. Ichabod is not afraid of the hardship that threatens his safety. It means the hardship will not always become hardship, but there will be relief after hardship. Allah SWT says in the Qur’an (Q.S. Al-Insyirah: 5-6) as follows:

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾ إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

“So verily, with the hardship, there is relief. Verily, with the hardship, there is relief (i.e. there is one hardship with two reliefs, so one hardship cannot overcome two reliefs).” (as cited in Khan).

## REFERENCES:

- Abrams, M. H. 1970. *Glossary of Literary Terms: third Edition*. New York: Cornell University.
- Adi, Ida Rochani. 2001. *Fiksi Populer: Teori & Metode Kajian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Agustin, Tina. *An analysis of Ichabod Crane's Self-Destruction in Washington Irving's the Legend of Sleepy Hollow*. Petra Christian University. 2002. accessed 13 March. 2013. [http://dewey.petra.ac.id/jiunkpe\\_dg\\_435.html](http://dewey.petra.ac.id/jiunkpe_dg_435.html)
- Baym, Ed. Nina. *Abandoning the Puritan Past in Irving's The Legend of Sleepy Hollow*. New York: W.W Norton & Company. 1998. accessed 19 June. 2012. <http://www.thenorthonantology.com>.
- Bio. True Story. *Washington Irving Biography*. 2013. accessed 12 Nov. 2013. <http://www.biography.com/people/washington-irving-9350087>
- Burton, Tim. 2001 "*The Legend of Sleepy Hollow*". New York: Paramount Pictures and Mandalay Pictures.
- Cartmill, Christopher. *The Legend of Sleepy Hollow*. New York: Play Scripts. 2006. accessed 13 March. 2013. <http://www.playscripts.com/plays/legendofsleepyhollow.pdf>

D'Amassa, Don. 2006. *Encyclopedia of Fantasy and Horror Fiction*. New York: Facts on File, Inc.

Engelstad, Arne. *Literary Film Adaptations as Educational Texts*. Term Paper, 2012. accessed 2 May. 2013.

<http://www.termpaperwarehouse.com/essay-on/Arne-Engelston/64359>

---, **trans.** *An Analysis The Legend of Sleepy Hollow*, 2012. Web. 2 May 2012

<http://www.urgenttermpapers.com/legendofsleepy.html>

Gordon, Jane Bachman and Karen Kuehner. 1974. *Fiction the Elements of the Short story*. England: England Press.

Hutcheon, Linda. 2006. *A Theory of Adaptation*. New York: Routledge.

Khan, Muhsin. *Qur'an in Word, English Translation*. App

Kitab Malik. *Ensiklopedia Kitab 9 Imam Hadits*. Hadisonline. 2013. accessed 5 Dec. 2013.

[http://125.164.221.44/hadisonline/hadis9/cari\\_detail.php?lang=Indonesia&katcari=hadist&kunci=berani&imam=malik&nohdt=879&page=1](http://125.164.221.44/hadisonline/hadis9/cari_detail.php?lang=Indonesia&katcari=hadist&kunci=berani&imam=malik&nohdt=879&page=1)

Irving, Washington. 2004. *The Legend of Sleepy Hollow*. Penguin Book,.

---, **trans.** *The Legend of Sleepy Hollow. The Norton Anthology of American Literature*. Ed. Nina Baym. 5th ed. Vol. 1. New York: W.W. Norton & Company. 1998. accessed 19 June. 2012. <http://www.thenorthonantology.com>.

Mark, Maryunita. *Theories used in Analyzing Literature, Linguistics, and Culture*.

My Green Window. 2011. accessed 11 June. 2013.

*<http://maryunitafeehily.blogspot.com/2011/08/theories-used-in-analyzing-literature.html>*

Milk and Cookies. *The Legend of Sleepy Hollow (1973)*. Bosustow Entertainment. 2010. accessed 25 March. 2013.

*<http://www.milkandcookies.com/link/230717/detail/>*

Nurdiyanto, Burhan. 1999. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Oxford. 2008. *Oxford Learner's Pocket Dictionary: Fourth edition*. New York: Oxford University Press.

Ratna, Nyoman Kutha. 2010. *Metode Penelitian*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar

Schroeder, Scott Rudin Adam. 2001. *The Legend of Sleepy Hollow*. New York: Paramount Pictures and Mandalay Pictures.

Stanford, Judith. A. 1992. *Responding to Literature: 5th edition*. New York: McGraw-hill Companies.

Walker, Andrew Kevin. *The Legend of Sleepy Hollow Movie Script*. New York Film Academy, 1999. accessed 13 March. 2013.

*[http://www.NYFA.edu/sfy.ru/?script=sleepy\\_hollow](http://www.NYFA.edu/sfy.ru/?script=sleepy_hollow)*



## APPENDIX

### A. *The Legend of Sleepy Hollow* short story by Washington Irving

The Book Cover

# THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW

by Washington Irving

Prepared and Published by:



[E-BooksDirectory.com](http://E-BooksDirectory.com)

**B. *Sleepy Hollow* movie by Andrew Kevin Walker**

1. The Movie Title

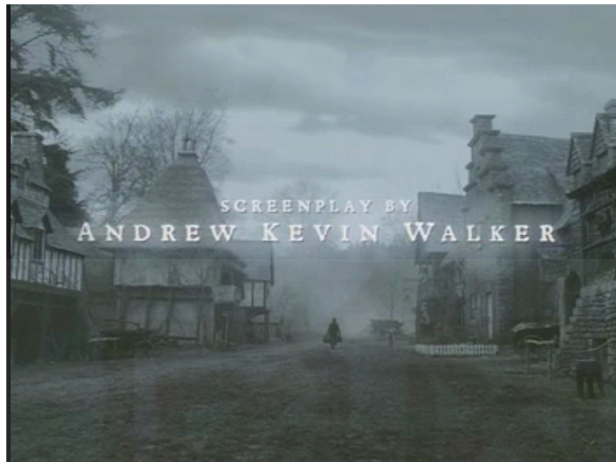


Movie: disk 1, 07.40: The title appears in the setting.

2. Movie Adaptation

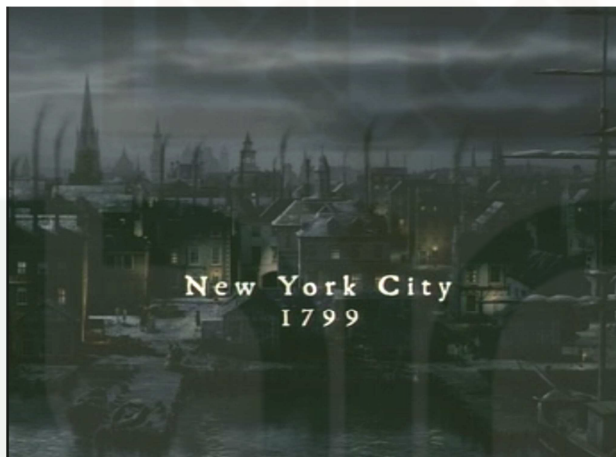


Movie: disk 1, 10.23: the picture informs that the movie is adapted from the story of *The Legend of Sleepy Hollow* by Washington Irving.



Movie: disk 1, 11.08: the picture informs that the movie is adapted by a screen writer, Andrew Kevin Walker.

### 3. Setting



Movie: disk 1, 04.04: the picture informs that the setting in the movie is New York City in 1799

4. The Main Characters:

a. Johnny Depp as the Heroic Ichabod Crane



Movie: disk 1, 11.04: Ichabod Crane comes to Sleepy Hollow as a constable Crane

b. Cristina Ricci as the Beautiful Katrina Van Tassel



Movie: disk 1, 12.12: Katrina meets Ichabod in Van Tassel's house

c. March Pickering as Young Masbath



Movie: disk 1, 25.02: Young Masbath joins with Ichabod to revenge his father's death.

## CURRICULUM VITAE



Name : Kholifah Nurmawati  
Date of birth : Wonogiri, 10 April 1991  
Gender : Female  
Religion : Islam  
Phone number : 0878-3917-5005

Email : ifa.nurma@gmail.com  
Address : Bendo, RT/RW 02/XI, Pagutan, Manyaran, Wonogiri, Jawa Tengah.

### Educational Background:

2009-2014 State Islamic University Sunan Kalijaga, Yogyakarta  
Faculty of Adab and Cultural Sciences, English Literature  
2006-2009 SMA Negeri 1 Semin, Gunung Kidul, Yogyakarta  
2003-2006 MTs N 1 Manyaran, Wonogiri, Jawa Tengah  
1997-2003 SD Negeri IV Pagutan, Manyaran, Wonogiri

### Organizational Experience:

2010-2012 The Manager of English Division in UKM SPBA (Unit Kegiatan Mahasiswa Studi Pengembangan Bahasa Asing) State Islamic University Sunan Kalijaga Yogyakarta.  
2008-2009 Bantara SMA N 1 Semin, Yogyakarta.  
2006-2007 Student Organization (OSIS) in Junior High School.